

Sancta Maria succerre miseris

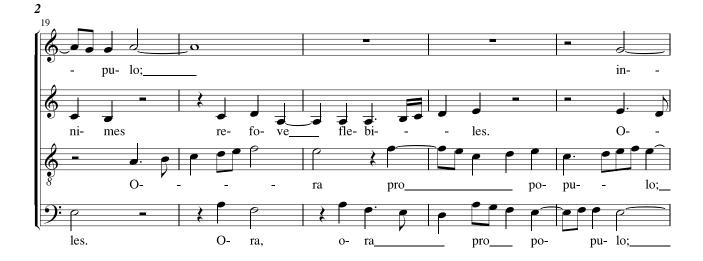
Canon 4-in-2

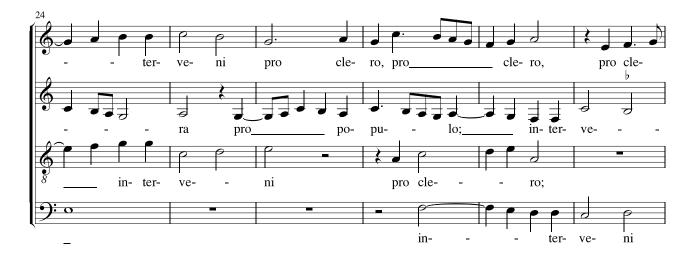
BENEDICTUS APPENZELLER

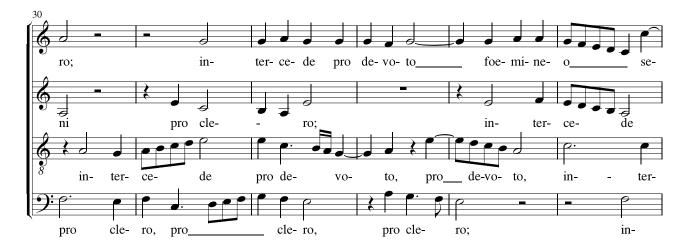
This canon appears in a collection of broadsheets now held at the Bayerische Staatsbibliothek in Munich under the shelfmark 2 Mus.pr. 156 (see page 11). The page is dated 1548, with a dedication to the dowager queen Mary of Hungary and Bohemia, governor of the Netherlands, whom Appenzeller served as maître des enffans de la chappelle and to whom the piece was presented, printed on a napkin. The music for two of the voices is printed in table-book format; the other two may be derived by inversion, with the derived voice either following or preceding the printed one. The following inscriptions are given as hints at the resolutions: Licet bene operor est qui contrariatur ("Although I work well, there is one who opposes"); Erunt primi novissimi et novissimi primi ("The first will be last and the last first"); Qui non est mecum. Contra me est ("Who is not with me is against me"). The two resolutions are indicated on another broadsheet in the same collection.

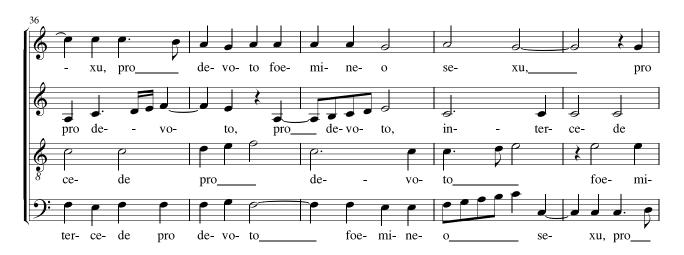


This edition © Copyright Adrian M. Wall, 2021. See <u>http://www.diversvoyces.org.uk/editions</u> for copyright terms.

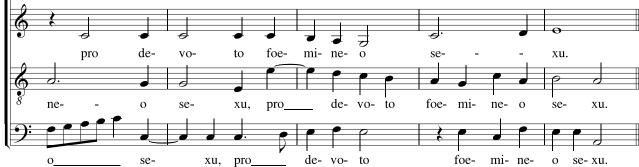


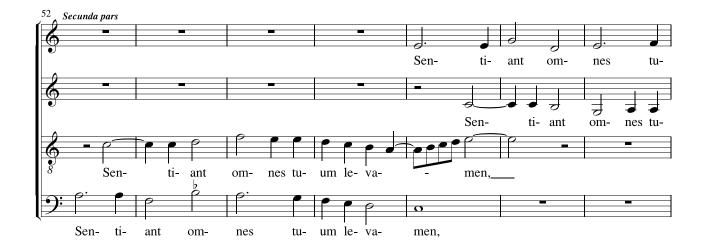


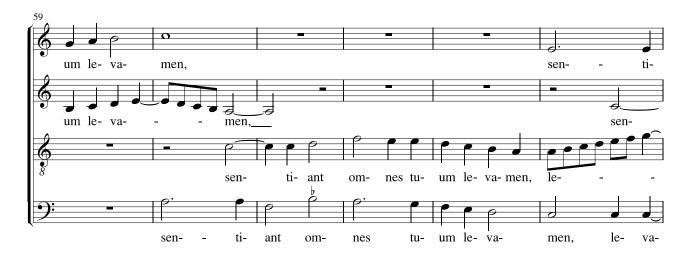




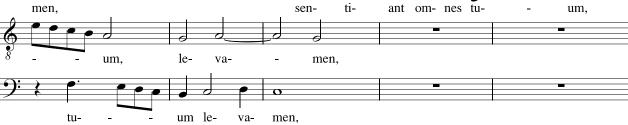


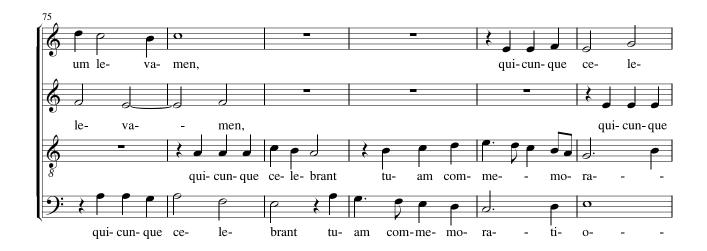


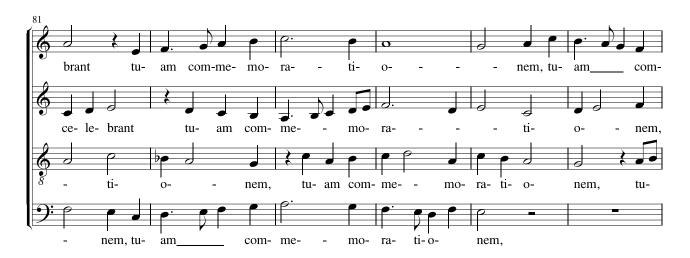


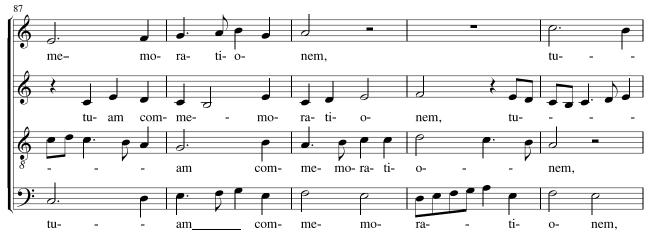


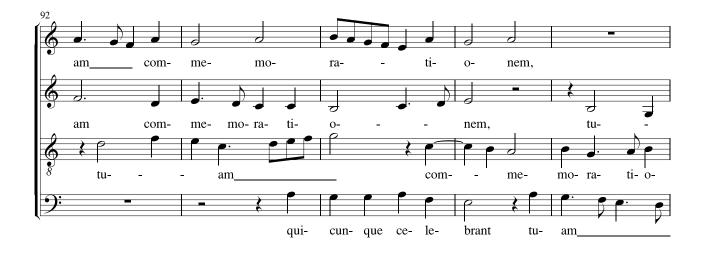


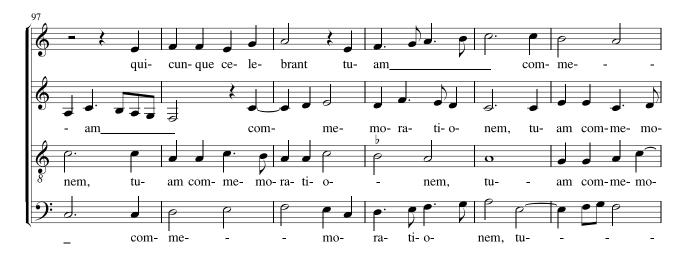


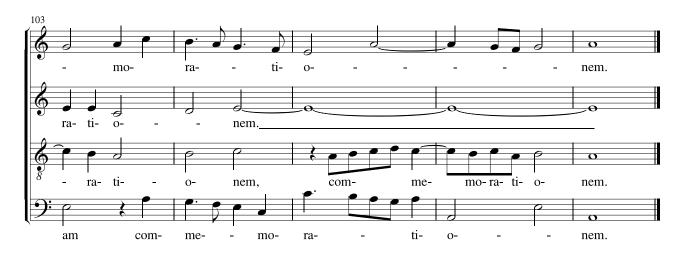




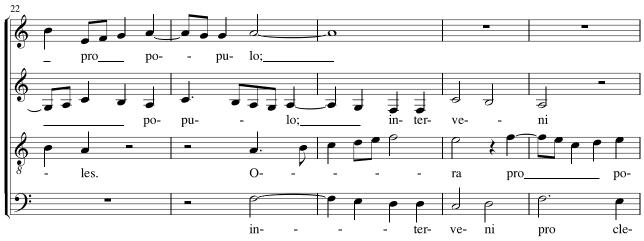


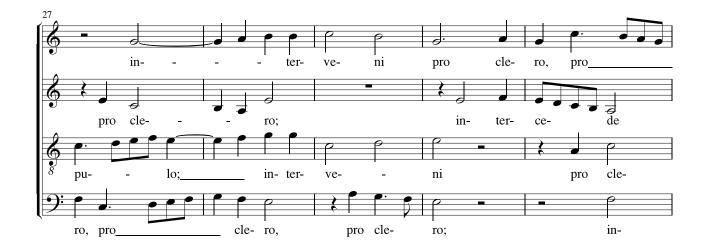


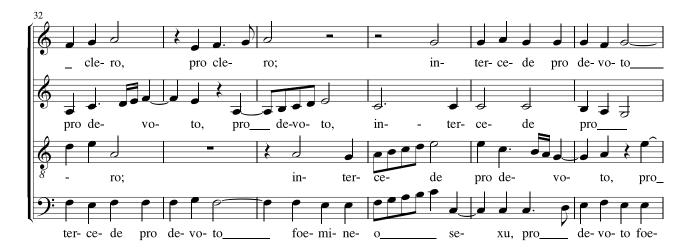


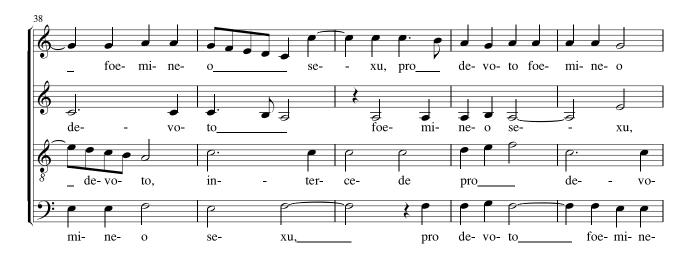










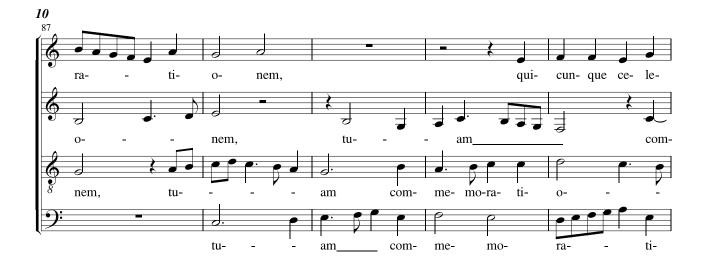


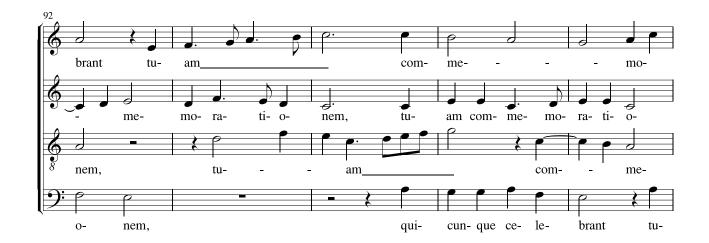


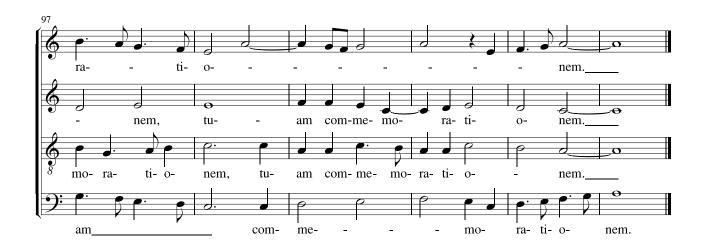
ant om- nes tu- um le- va- men, le-

va-









Sources:

Bayerische Staatsbibliothek, Munich. 2 Mus.pr. 156#5

Bayerische Staatsbibliothek, Munich. 2 Mus.pr. 156#10 (resolutions)

Clemens Stephani: *Suavissimae et iucundissimae harmoniae* (Gerlach, Nuremberg, 1567). In this pair of partbooks, the piece is misattributed to Benedictus Ducis and the beginning of the text is amended to *Sancte Jesu Christe succerre miseris*.

Note values halved.

Translation:

Holy Mary, give succour to the poor, aid the faint-hearted, restore the tearful.

Pray for the people, intervene for the priesthood, intercede for the faithful feminine sex.

May all feel your help, whosoever keep your commemoration.



